

你好



ニイハオ (こんにちは)

Vol.104

ちゅうごくごばん
＜中国語版＞

発行方：公益財団法人 大和市国際化協会
〒242-0018 大和市深見西 1-3-17
市民活動中心 Betelgeuse 北館一樓
発行：公益財団法人 大和市国際化協会
〒242-0018 大和市深見西 1-3-17
市民活動拠点ベテルギウス北館1階
電話/電話：046-265-6053
発行日/発行日：2020年10月31日
Email: pal@yamato-kokusai.or.jp
URL: <http://www.yamato-kokusai.or.jp/>

起学日语吧！

大和市设有多个可以学习日语的场所。每位朋友可以选择各自合适的时间场所来学日语。
仅收取资料印刷程度的费用。去日语教室前请联系各教室。

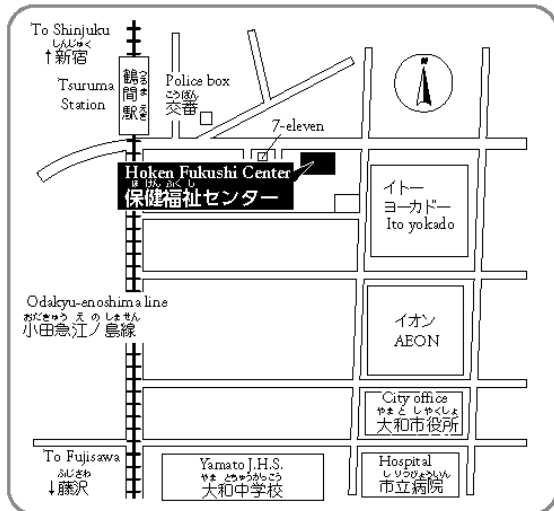
日本語を勉強しませんか？

大和市には日本語を勉強できる場所がいろいろあります。皆さんの都合に合う場所や時間で日本語を勉強してみませんか？
費用はコピー代程度です。日本語教室へ行く前に各教室に連絡してください。

■市内的日语教室

■市内の日本語教室

| 教室名称/教室名 | 星期・时间 曜日・時間 | 地点/場所 | 联系方式/連絡先 |
|---|-----------------------|--|--|
| 大和日语教室 * 仅接收零基础学员 大和日本語教室 * ゼロビギナーのみ受け入れ可能 | 周日/日曜日 10:20-12:00 | 大和市保健福祉中心 4楼讲习室 大和市鶴間 1-31-7 (从鶴間电车站步行5分钟) | 神奈川県難民定住支援協会 かながわ難民定住援助協会 电话/電話：046-268-2655 |
| 南林间日语广场 南林間日本語ひろば | 周三/水曜日 18:00-19:00 | 大和市保健福祉センター | 末原さん Email: nihongohiroba2016@outlook.com |
| 山谷回音 やまびこ | 周四/木曜日 19:00-20:15 | 4階講習室 大和市鶴間1-31-7 | 小川さん Email: gaachanh@yahoo.co.jp |
| 桥梁 かけはし | 周五/金曜日 10:00-11:30 | 鶴間駅から徒歩5分 | 仙田さん 电话/電話：046-205-3990 |
| 蜗牛会 かたつむりの会 | 周六/土曜日 11:00-13:00 | SiRius 6楼生涯学习中心 会议室 (大和电车站步行5分钟) シリウス6階生涯学習 センター会議室 大和駅から徒歩5分 | 神奈川県難民定住支援協会 かながわ難民定住援助協会 电话/電話：046-268-2655 |



日语初级教室

大和市国際化協会が希望提高日语会话能力的人员开设了日语教室。在该日语教室还可学习在生活中各种场面使用的句型、日语语法和汉字。有兴趣的人员请联系国际化协会申请。

时间 2020年11月27日至2021年2月12日（共10次）
每周五上午10点至12点

地点 Betelgeuse 北馆2楼会议室（大和市国际化协会楼上）

对象 会说一点日语并能读写平假名片假名的人员 共8人

费用 共10次的课程费用 2,500日元

申请 请打电话、发Email或直接前往国际化协会申请。

大和市深见西1-3-17 Betelgeuse 北馆1楼

（请参考第4页地图）

电话：046-265-6051 Email: pal@yamato-kokusai.or.jp

日本語初級教室

大和市国際化協会では、日本語会話をもっとみがきたい人のための日本語教室を開きます。生活のいろいろな場面で使うフレーズや、日本語文法、漢字も勉強します。興味のある方は、国際化協会までお申し込みください。

日時：2020年11月27日から2021年2月12日まで（全10回）

毎週金曜日午前10時から12時まで

場所：ペテルギウス北館2階会議室（大和市国際化協会上の階）

対象：少し日本語が話せる人で、ひらがな、カタカナが読めて書ける人8人

費用：全10回の授業分として2,500円

申込み：国際化協会に電話、Email、または直接お申し込みください。

大和市深見西1-3-17 ペテルギウス北館1階

（4ページの地図を見てください）

電話：046-265-6051 Email: pal@yamato-kokusai.or.jp

可每天学习的日语教室

请为了孩子和工作努力学日语。本教室有很多练习会话的机会。

申请方式：NPO法人神奈川难民定住支援协会

电话：046-268-2655

Email: nanmin@enjokyokai.org

大和市上和田1773-2 MO住宅102室

（櫻丘车站东口步行8分钟）

まいにちべんきょうする 日本語教室

子どものために、仕事のために日本語を勉強しましょう。たくさん話すことができますよ！

申込み：NPO法人かながわ難民定住援助協会

電話：046-268-2655

Email: nanmin@enjokyokai.org

大和市上和田1773-2 エムオーハイム102

（桜ヶ丘駅東口より徒歩8分）

| 班级 クラス | 期间・星期・时间 期間・曜日・時間 | 费用 費用 | 水平测试 レベルチェックテスト |
|--------------------|--|------------------|---------------------|
| 初級3班 (初級後半①) | 11月24日至12月14日（共15次） 周一、周二、周三、周四、周五 9:30-12:00 | 15,000日元和 教材費 | 11月18日（周三） 13:00 |
| 初級3クラス (初級後半①) | 11月24日から12月14日（全15回） 月、火、水、木、金 9:30-12:00 | 15,000円と 教材費 | 11月18日（水） 13:00 |
| 初級4班 (初級後半②) | 1月12日至3月3日（共35次） 周一、周二、周三、周四、周五 9:30-12:00 | 35,000日元和 教材費 | 1月8日（周五） 11:00 |
| 初級4クラス (初級後半②) | 1月12日から3月3日（全35回） 月、火、水、木、金 9:30-12:00 | 35,000円と 教材費 | 1月8日（金） 11:00 |
| 汉字班2 (N4水平) | 1月12日至2月26日（共32次） 周一、周二、周三、周四、周五 12:15-12:45 | 6,500日元和 教材費 | |
| 漢字クラス2 (N4レベル) | 1月12日から2月26日（全32回） 月、火、水、木、金 12:15-12:45 | 6,500円と 教材費 | |
| N3班2 (N3基礎後半) | 1月12日至3月23日（共10次） 周二 13:00-15:00 | 25,000日元和 教材費 | |
| N3クラス2 (N3基礎後半) | 1月12日から3月23日（全10回） 火 13:00-15:00 | 25,000円と 教材費 | |

※学费和教材费一经缴纳、概不退还。

※お支払いいただいた受講料、教材費は返却できません。

开设了面向有外国背景儿童的日语教室大和市学前教室

外国につながる子どものための日本語教室 大和市プレススクールを開きます。

为即将入读大和市小学的孩子们开设了大和市学前教室。在该教室、不擅长日语听说的孩子们可以学习日常生活需要的简单日语以及学校生活相关的规章制度等。另外、会为监护人进行日本的学校生活的说明。为了孩子们入读小学后也不会困扰而准备吧。

开讲日期：2021年1月6日-3月18日

周三、周四、周五 14:00-16:00 (共30次)

※若有因恶劣天气等原因而教室停课的情况、在3月19日补讲该课程。

开讲场所：SiRiUS 6楼

生涯学习中心 610 会议室等

(从小田急江之岛线大和电车站步行大约5分钟)

地址：大和市大和南 1-8-1

※请参考第1页所示地图

对象：大和市内小学入学前的儿童 大约20人

费用：3,000日元(总共30次的费用)教材费等

讲师：日语教师、手拉手育儿伙伴机构

主办方：大和市教育委员会

申请机构：请直接前往或者致电大和市国际化协会报名

大和市深见西 1-3-17 Betelgeuse 北馆一楼

电话：046-265-6051

传真：046-265-6052

Email: pal@yamato-kokusai.or.jp

大和市の小学校に入学する子どもたちのために、大和市プレススクールを開きます。この教室では日本語を話したり、聞いたりすることがじょうずにできない子どもたちが、生活のかんたんな日本語や学校生活におけるルールなどを学びます。また、保護者の方へ日本の学校生活の説明も行います。子どもたちが小学校に入学しても困らないように準備をしましょう。

開催期間：2021年1月6日～3月18日

水、木、金曜日 14:00～16:00 (全30回)

※悪天候などで教室が休みになる場合は、3月19日にその分の補講をします。

開催場所：SiRiUS 6階 生涯学習センター

610会議室ほか

(小田急江ノ島線大和駅から徒歩約5分)

住所：大和市大和南一丁目8番1号

※1ページの地図を見てください。

対象：小学校入学前の大和市内の子ども約20名

費用：3,000円(全30回分として)教材費等

講師：日本語教師、子育てパートナーとして

主催：大和市教育委員会

申込み：大和市国際化協会まで直接または電話でお申し込みください。

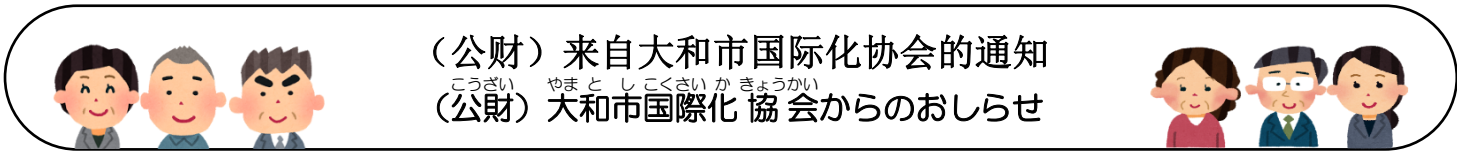
大和市深見西1-3-17 ベテルギウス北館1階

電話：046-265-6051

FAX：046-265-6052

Email: pal@yamato-kokusai.or.jp





(公財) 来自大和市国际化协会的告知

こうざい やまと しこくさい かきょうかい
(公財) 大和市国際化協会からのお知らせ

地址\住所: 大和市深見西1-3-17

市民活动中心 Betelgeuse 北館 1楼
やまと しほかにし
大和市深見西1-3-17
しみんかつどうきょてん きたかん かい
市民活動拠点ベテルギウス北館1階

电话\電話: 046-265-6051

传真\FAX: 046-265-6052

电子邮箱\Email: pal@yamato-kokusai.or.jp

主页\ホームページ: http://www.yamato-kokusai.or.jp/



“大家都来讲日语！” 征集日语演讲大会演讲者

「にほんごで話そう！」日本語スピーチ大会発表者募集

征集“第15届 大家都来讲日语！日语演讲大会”出场的演讲发表者。出场人员将获赠奖状和纪念品等。

日期: 2021年1月24日(周日)下午1点30分开始

地点: IKOZA2楼 涉谷学习中心多功能厅

(从小田急江之岛电车线高座涉谷站步行约2分钟)

内容: 持有外国籍或有外国背景的市民的日语演讲

主题: 自由 *但是、请勿发表政治或宗教相关演讲

(例如: ①在日本生活的感想 ②介绍母国等)

审查: 基于表现力和演讲内容两方面进行审查。

资格: 中学生以上人员。在市内居住、工作、活动的人员优先。

原则上、同一国家的报名人员最多3人、若11月15日为止仍有空余名额、则可接受4人以上报名。

征集: 10人(同一公司学校、团体组织的报名为2人为止。活动举办最少报名人员: 7人)

申请: 10月5日(周一)开始按先后顺序受理。请先电话报名。请在报名表上填写必要事项、并提交至国际化协会。

※若因新冠肺炎感染扩大影响导致会场无法使用、或者报名人员少于最低人员数的话、则该活动将中止。

希望予以理解。

●翻译服务指南

大和市国际化协会提供五种语言的翻译服务。可通过电话、电子邮件或直接对应各种咨询。无需预约, 敬请轻松地使用。

「第15回にほんごで話そう!日本語スピーチ大会」に出場するスピーチ発表者を募集しています。出場者には、賞状や記念品等を贈呈します。

日時: 2021年1月24日(日)午後1時30分開会

場所: IKOZA2階 涉谷学習センター多目的ホール

(小田急江之島線高座涉谷駅から徒歩約2分)

内容: 外国籍または外国につながる市民による日本語スピーチの発表

テーマ: 自由 *ただし、政治、宗教についてのスピーチはできません。

(例) ①日本で暮らして思うこと ②母国の紹介など

審査: 表現力とスピーチ内容の2点に基づき審査します。

資格: 中学生以上、市内在住、在勤、在活動の方を優先します。

原則、同一国からの応募は3名までとし、11月15日の応募状況でまだ空きがある場合に限り、4名以上を受け付けます。

募集: 10名(同一の会社、学校、団体からの申し込みは原則2名まで。最少催行人員7名)

申込み: 10月5日(月)から先着順に受け付けます。まずはお電話で申し込みください。申込み用紙に必要事項を記入して、国際化協会へご提出ください。

※コロナウイルス感染拡大の影響により会場が使用できない場合、また、発表者数が最少催行人員に満たない場合は開催を中止します。ご理解の程よろしく申し上げます。

●通訳サービスのご案内

大和市国際化協会では、5言語による通訳サービスを行っています。様々な問い合わせに直接、電話、またはEmailで対応いたします。お気軽にご利用ください。

| 语言・Email/言語・Email | 星期・时间/曜日・時間 | 场所・电话号码/場所・電話番号 |
|--|------------------------------|--|
| 西班牙语/スペイン語 espanol@yamato-kokusai.or.jp | 周二/火曜日 9:00-16:00 | 大和市政府2楼/大和市役所2F 046-263-8305 大和市深見西1-3-17 Betelgeuse 北館1楼 国際交流沙龙 |
| | 周五/金曜日 9:00-17:00 | |
| 越南语/ベトナム語 vietnam@yamato-kokusai.or.jp | 周二/火曜日 9:00-16:00 | 大和市深見西1-3-17 ベテルギウス北館1F 国際交流サロン |
| 菲律宾语/タガログ語 tagalog@yamato-kokusai.or.jp | 周三/水曜日 10:00-13:00 | |
| 中文/中国語 china@yamato-kokusai.or.jp | 周四/木曜日 10:00-13:00 | |
| 英语/英語 pal@yamato-kokusai.or.jp | 周一至周五 9:00-17:00 月曜日から金曜日 | 046-265-6053 |